

**ABBREVIAZIONI TEDESCHE**

*i.e.* da applicarsi sistematicamente nei testi redatti in tedesco

- a.a.O.** (= am angegebenen Ort) > *loc. cit.* (= *locus citatus*, notazione latina in uso in tutte le lingue)
- Abb.** (= Abbildung) > **FIG.** o, a inizio di frase, **FIG. e**, al plurale, **FIGG. / FIGG.**
- Anm.** (= Anmerkung) > **n.** e, al plurale, **nn.**
- Bd.** (= Band) > **vol. / Vol.** e, al plurale, **voll. / Voll.** (con maiuscola iniziale solo se l'abbreviaz. ricorre a inizio di frase)
- ders., dies.** (= derselbe, dieselbe) > **IDEM, EADEM** e, al plurale, **IDEM**
- d.h.** (= das heisst) > *i.e.* (= *id est*, notazione latina in uso in tutte le lingue)
- ebd.** (= ebenda) > *Ibidem / ibidem* (= iniziale di frase / interno alla frase: notazione latina in uso in tutte le lingue)
- f.** (= folio) > **f°** e, al plurale, **f<sup>os</sup>** (notazione latina in uso anche in francese)
- H.** (= Heft) > **fasc.** e, al plurale, **fasc.**
- hrsg. v.** (= herausgegeben von) > **Herausgegeben von** (da non abbreviarsi mai nei riff. bibl. forniti in nota per la prima volta) o **Hrsg. von** (solo per riff. bibl. già forniti e cui si rinvia per una seconda / terza, etc. volta)
- Kap.** (= Kapitel) > **cap.** e, al plurale, **capp.**
- Nr.** (= Nummer) > **n°**
- o.D.** (= ohne Datum) > *s.d.*
- o.J.** (= ohne Jahresangabe) > *s.a.* o (da preferirsi quando il senso è quello) *s.d.* (= *sine anno* o *sine data*)
- o.O.** (= ohne Ortsangabe) > *s.l. ind.* (= *sine loci indicatione*: notazione latina da preferirsi)
- S.** (= Seite) > **p.** e, al plurale, **pp.** (= *pagina*, *-æ*, notazione latina in uso in tutte le lingue)
- S. 00 f.** > **pp. 00 f.** o, se il secondo elemento è plurale, **ff.** (= notazione in uso anche per l'inglese)
- s.** (= siehe) > *vide*
- s.d.** (= siehe dort) > *vide*
- Sp.** (= Spalte) > **col.** e, al plurale, **coll.** (= *columna*, *-æ*, notazione latina in uso in tutte le lingue)
- u.a.** (= und andere) > *et alii* (= notazione latina da usarsi in tutte le lingue)
- u.a.** (= unter anderem) > *inter alia* (= notazione latina che può usarsi in tutte le lingue)
- übers.** (= übersetzt) > **übersetzt** o, a inizio di frase o di un elemento del lemma bibl., **Übersetzt** (da non abbreviarsi mai nei riff. bibl. forniti in nota per la prima volta) o **Übers.** (solo per riff. bibl. già forniti e cui si rinvia per una seconda / terza, etc. volta)
- usw.** (= und so weiter) > *etc. / etc.* (= notazione latina da usarsi in tutte le lingue, in tondo o almeno in corsivo)
- vgl.** (= vergleich) > **cf.** (= *confer*, notazione in uso anche per francese / inglese)
- Z.** (= Zeile) > **l.** (= *linea*, notazione in uso anche per francese / inglese)
- z.B.** (zum Beispiel) > *e.g.* (= *exempli gratia*, notazione latina ormai in uso, alm. preferenzialm., in tutte le lingue)